

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy grzech uczyniłem mnie samego poniżając aby wy zostalibyście wywyższeni że darmo Boga dobrą nowinę ogłosiłem dobrą nowinę wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy popełniłem grzech, poniżając siebie, abyście wy byli wywyższeni, że za darmo głosiłem wam ewangelię?* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Czy grzech uczyniłem, mnie samego uniżając, aby wy wywyższeni zostaliście*, bo darmo Boga dobrą nowinę ogłosiłem dobrą nowinę** wam? ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy grzech uczyniłem mnie samego poniżając aby wy zostalibyście wywyższeni że darmo Boga dobrą nowinę ogłosiłem dobrą nowinę wam

¹⁾ <x>530 9:12</x>; <x>590 2:9</x>

²⁾ W oryginale coniunctivus aoristi passivi jako orzeczenie zdania zamiarowego.

³⁾ figura etymologica.